

X De Deslectures / Of Disreadings 4.05 al 15.06.2010

Nora Ancarola i Marga Ximenez m'inciten a escriure un comentari breu per a la convocatòria i exposició *Petit format* d'enguany, que demanarà llibres, i a trobar-ne un títol o lema. I em diuen que han pensat en mi arran d'un desplaçament que van fer tocant al cas: de 'Des de lectures' van anar a parar a 'De des-lectures'. I jo subscric llur bona troballa, i de 'de des-lectures', tot passant per 'lectures des de', faig cap a 'deslectures de', a desescriptures d'un format tan minúscul que, fet i fet, ens engrandeix. Perquè si llegir mots o imatges equival a desllegir-los i desllegir-les, a dissoldre'ls i dissoldre-les en llurs elements, com més menut sigui l'espai per llegir més avinent se'ns farà la deslectura. Car, al seu torn, la petitesa, en condicionar l'escriptura i la imatgeria, ens descondiciona de les convencions llibresques, ens desllegeix, és a dir, dissol els nostres hàbits i prejudicis. Al capdavant, doncs, hi desescriurem i hi desllegirem mentre serem desescrits i desllegits. O sia, l'inusualment petit ens interpel·la d'una manera inèdita, que ens convida a fer de desautors i deslectors del que és mínim, desplasmats per tal de desemplaçar-nos. Es tractarà, doncs, de desescriptures d'allò encara no desllegit i de deslectures d'allò per desescriure.

Carles Hac Mor
Poeta i escriptor

CAS

X De Deslectures / Of Disreadings 4.05 al 15.06.2010

Nora Ancarola y Marga Ximenez me incitan a escribir un comentario breve para la convocatoria y exposición Pequeño formato de este año, que pedirá libros, y a encontrar un título o lema. Y me dicen que han pensado en mí a raíz de un desplazamiento que hicieron tocando al caso: de 'Desde lecturas' fueron a parar a 'De des-lecturas'. Y yo suscribo su buen hallazgo, y de 'de des-lecturas', todo pasante por 'lecturas desde', haya hacia 'deslectures de', a desescripturas de un formato tan minúsculo que, a la postre, nos agranda. Porque si leer palabras o imágenes equivale a desllegir-*los y desllegir-las, a disolverlos y disolverlas en sus elementos, cuanto más pequeño sea el espacio para leer más avinent se nos hará la deslectura. Caro, a su vez, la pequeñez, al condicionar la escritura y la imagería, ente descondiciona de las convenciones llibresques, entes desllegeix, es decir, disuelve nuestros hábitos y prejuicios. Al final, pues, desescriurem y desllegirem mientras estaremos desescrits y desllegits. O sea, el inusualmente pequeño nos interpela de una manera inèdita, que nos invita a hacer de desautors y deslectors del que es mínimo, desplasmats para desemplaçar-noes. Se tratará, pues, de desescripturas de aquello encara no desllegit y de deslectures de aquello por desescriure.

Carles Hac Mor
Poeta i escriptor

ANG

X De Deslectures / Of Disreadings 4.05 al 15.06.2010

Nora Ancarola and Marga Ximenez encourage me to write a short commentary for this year's call and exhibition Small format, which will ask for books, and to find a title or lemma. And they tell me that they have thought of me as a result of a trip they made touching on the case: from 'From readings' they went to 'From des-readings'. And I subscribe to their good finding, and from 'de-readings', going through 'readings from', I do towards 'des-readings', to de-readings of such a tiny format that, in fact, it enlarges us. Because if reading words or images is equivalent to untying them and untying them, to dissolving them and dissolving them in their elements, the smaller the space to read, the more appropriate it will be for us to read. For, in turn, pettiness, in conditioning writing and imagery, unconditiones us from bookish conventions, slows us down, that is, dissolves our habits and prejudices. In the end, then, we will de-write and un-read while we are un-written and un-read. In other words, the unusually small challenges us in an unprecedented way, inviting us to act as disaffectors and delectors of what is minimal, dislocated in order to displace ourselves. It will therefore be a question of de-writing of what has not yet been unread and of de-writing of what is to be described.

Carles Hac Mor
Poeta i escriptor